

ANMELDUNG/ REGISTRATION

Parents / Host parents permission

1. I/We as the **host parents** give permission for my/our **host son/host daughter** _____ (full name) to travel with aubiko e.V.
*Ich/Wir als **Gasteltern** gebe/n meiner/unsere**r Gasttochter** bzw. meinem/unsere**m Gastsohn** _____ (Vor-/ Nachname) die Erlaubnis, mit aubiko e.V. zu reisen*
2. I/We as the **parent(s)** give permission for my **son/daughter** _____ (full name) to travel with aubiko e.V.
*Ich/wir als **Eltern** geben meiner/unsere**r Tochter** bzw. meinem/unsere**m Sohn** _____ (Vor- / Nachname) die Erlaubnis, mit aubiko e.V. zu reisen.*
3. I/We as the **parent(s)** accept responsibility for the costs. The included services are listed in the brochure. The full amount must be transferred by the above deadline to the following account:
*Ich/wir als **Eltern** akzeptieren die Übernahme der Kosten. Die enthaltenen Leistungen sind der Reisebrochure zu entnehmen. Der gesamte Reisepreis ist bis zur oben genannten Frist auf folgendes Konto zu überweisen:*

Kontoinhaber: aubiko e.V.
Bank: Bank für Sozialwirtschaft
IBAN: DE31 2512 0510 0001 3928 00
BIC-/SWIFT-Code: BFSWDE33HAN
Keyword: First name + last name + „trip name“
4. The price includes 7% VAT.
Der Preis enthält 7% Umsatzsteuer.
5. Cancellation fee (Stornogebühren):
70% cancellation fee before the travel date
100% cancellation fee after the travel date
6. I/We as the **parent(s)** have been informed that any illegal behavior and any violation of the trip rules may result in the participant`s immediate return to his/her host family at their own expense.
*Ich/wir als **Eltern** sind darüber in Kenntnis gesetzt worden, dass jedes illegale Verhalten und jeder Verstoß gegen die Reiseregeln zur vorzeitigen Rückreise zur Gastfamilie führen kann. Die Kosten dafür haben in jedem Fall die leiblichen Eltern zu tragen.*

ANMELDUNG/ REGISTRATION

Name of legal parent/Name der natürlichen Eltern: _____

Address/Adresse: _____

Phone contacts/Telefonkontakt: _____

Email contact/E-Mail-Kontakt: _____

Date and signature parents/
Datum und Unterschrift natürliche Eltern: _____

Name of host parents /Name der Gasteltern: _____

Address/Adresse: _____

Phone contacts/Telefonnummer: _____

Email contact/E-Mail-Adresse: _____

Date and signature host parents/
Datum und Unterschrift Gasteltern: _____

Trip Rules (Reiseregeln)

1. The instructions of the supervisors and teachers need to be followed. (Den Anweisungen der Betreuer und Lehrer ist Folge zu leisten.)
2. Do not break any state laws of Germany. (Gegen Vorschriften des deutschen Strafgesetzbuches darf nicht verstoßen werden.)
3. Passport and visa documents are valid and the originals are needed. (Der Reisepass und die Visadokumente müssen gültig sein und im Original mitgebracht werden.)
4. Whenever there is a problem coming up the supervisors or teachers have to be informed immediately. (Wenn ein Problem entsteht, sind die Betreuer oder Lehrer umgehend zu informieren.)
5. Contribute to find solutions in case of any problems coming up. (Jeder Schüler/Schülerin trägt zur Lösungsfindung des Problems bei.)
6. Using or possessing alcohol and/or drugs will mean the end of the trip and costs to return to the host family's home. (Alkohol- und/oder Drogenkonsum bzw. -besitz führen zur kostenpflichtigen, vorzeitigen Heimreise zur Gastfamilie.)
7. No smoking. (Rauchen ist verboten.)
8. Males and females stay in their own rooms at night. (Jungen und Mädchen übernachten getrennt in ihren Räumen.)
9. It is only allowed to do individual trips/walks etc. during the trip within a group not smaller than 3 people of our travel group. (Es ist nur erlaubt, sich während der Reise individuell in einer Gruppe mit mindestens 3 Personen unserer Reisegruppe zu bewegen.)

ANMELDUNG/ REGISTRATION

10. Return to accommodation at 10.00 pm latest. (Um 22.00 Uhr spätestens Rückkehr zur Unterkunft.)
11. The teachers or supervisors always need to be informed when wanting to leave the group, where he/she goes to and when he/she returns. (Die Schüler/innen sind verpflichtet, Betreuer oder Lehrer über das Ziel und die Rückkehr zu informieren, wenn der Schüler/die Schülerin sich individuell in kleiner Gruppe wegbewegen möchte.)
12. Be aware and accept the accommodation rules received as an attachment. (Der Schüler/die Schülerin hat die Hausordnung der Unterkunft in der Anlage erhalten und verpflichtet sich, sich an die Vorschriften zu halten.)
13. Driving a car, motorcycle or driving with someone with the car or motorcycle apart of our language course group is forbidden. (Das Fahren oder Mitfahren in einem Auto oder Motorrad abseits unserer Gruppe ist verboten.)
14. The student is obliged to join all classes, excursions and sightseeing tours, except of being sick and staying at the accommodation instead. (Es besteht die Verpflichtung, am Unterricht, an allen Ausflügen und Besichtigungen in der Gruppe teilzunehmen, Ausnahme ist der Krankheitsfall, wenn der Schüler/die Schülerin in der Unterkunft bleibt.)
15. Respect other travelers of the group and respect people and their property on the trip. (Die Mitreisenden und die angetroffenen Personen und deren Besitz werden vom Schüler/von der Schülerin respektiert.)
16. The supervisors and teachers are not adhering of any loss or damage of students or any people´s property or physical injury. (Es wird vom Reiseleiter sowie von dem Reiseveranstalter keine Haftung für verlorene oder beschädigte Gegenstände übernommen. Außerdem ist deren Haftung auf Vorsatz und grobe Fahrlässigkeit beschränkt, soweit es sich nicht um vertragswesentliche Pflichten handelt und es gesetzlich zulässig ist.)

I understand and accept these rules (Ich verstehe und verpflichte mich, diese Regeln einzuhalten.)

Date and signature participant (Datum und Unterschrift des Teilnehmers)

ANMELDUNG/ REGISTRATION

Information on data security - Declaration of consent

We, the legal parents and the participant, agree that the personal data given in the application may be collected and saved by aubiko e.V. And if necessary for the trip aubiko e.V. will pass these data on to partners involved in the organization of this trip, which may save, process and pass them on again. We understand that data may not be protected under the same standards in foreign countries as they are in the European Union or Germany.

We grant permission to aubiko e.V. to create and use photographs as well as video footage of the participant for promotion and publicity of the organization's programmes and for use in digital and print media. We understand that in such media, the student may be identified by first name and country only, and the privacy of the student's family name and all contact information will be protected

Date, signature parents

Date, signature participant